



Bruksanvisning för skruvdragare
Bruksanvisning for skrutrekker
Instrukcja obsługi wkrętarki
Operating instructions for screwdriver

029-054



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant före användning! Spara den för framtida behov.

WARNING! Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.

Termen elverktyg i varningarna nedan avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner om hur de använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida detta inte sker under övervakning.

Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka områden ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser eller lättantändligt damm. Elverktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd när du arbetar med ett elverktyg. Om du blir distraherad kan det leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapterar tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en sladd som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om du måste använda ett elverktyg i fuktig miljö ska det anslutas till en strömkälla med jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se noga efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning som dammfiltermask, hals säkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används på lämpligt sätt minskar risken för personskada.
- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller tar upp eller bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär

elverket med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.

- Ta bort alla ställnycklar och skruvnycklar innan du slår på verktyget. Att lämna kvar en nyckel på en roterande del av elverket kan leda till personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverket i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska denna anslutas och användas på rätt sätt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverket. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Rätt elverktyg fungerar bättre och säkrare när det används med avsedd belastning.
- Använd inte elverket om det inte går att slå på och av det med strömbrytaren. Elverktygsom inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla ur stickproppen från uttaget och/eller ta bort batteriet från elverket innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller ställer undan verktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverket startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverket eller har tagit del av dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på okunniga användare.
- Underhåll elverket. Kontrollera att rörliga delar inte är felinriktade eller har fastnat, att delar inte har gått av och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka användningen av verktyget. Om elverket är skadat ska det repareras innan det används. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärande verktyg är vassa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att styra.

Användning och skötsel av batteridrivna verktyg

- Uppladdning får endast ske med den laddare som specificerats av tillverkaren. En laddare som lämpar sig för en viss typ av batteri kan utgöra en brandfara om den används med andra typer av batterier.
- Använd endast den typ av batteri som är avsett för det aktuella elverket. Användning av någon annan typ av batteri kan innebära risk för personskador och brand.
- När batteriet inte används ska det hållas åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan koppla samman de två polerna. Om batteripolerna kortsluts kan det orsaka brännskador eller brand.
- Om produkten används felaktigt kan vätska tränga ut från batteriet; undvik kontakt. Om du får vätskan på huden, skölj med rikligt med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta läkare. Vätskor från batteriet kan orsaka hudirritation eller brännsår.

Service

Se till att elverktyget servas av kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar. På så sätt garanteras att elverktyget förblir säkert att använda.

Säkerhetsföreskrifter för skruvdragare

Håll elverktyget i den isolerade greppytan när du utför arbete där det är möjligt att fästdonet kan komma i kontakt med dolda elledningar eller den egna sladden. När fästdon kommer i kontakt med strömförande ledningar kan oskyddade metalldelar på verktyget bli strömförande och ge användaren en elstööt.

Symboler

Nedanstående symboler används i bruksanvisningen och/eller på verktyget.



Läs anvisningarna noga.



Uppfyller säkerhetskraven i tillämpliga EU-direktiv.



Verktyg klass II: Dubbelisolerat.



Anger risk för dödsfall, personskada eller egendomsskada om inte anvisningarna följs.



Anger risk för elolycksfall.



Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.



Om sladden blir skadad under arbetet drar du omedelbart ut sladden. Dra ut sladden när verktyget inte används samt före byte av tillbehör, reparation, rengöring och inställning.



Använd skyddsglasögon.



Använd dammfiltermask.



Utsätt inte batteriet för vatten.



Utsätt inte batteriet för eld. Bränn inte batteriet.



Utsätt inte batteriet för hög temperatur (över 40 °C).



Verktøget är endast avsett för inomhusbruk.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	10,8 VDC
Batteri	Litiumbatteri 1300 mAh, 5120.1A
Chuckkapacitet	Ø 10 mm
Varvtal obelastad	0–350 v/min, 0–1300 v/min
Max. vridmoment	22 Nm
Borrkapacitet	
– i trä	20 mm
– i metall	8 mm
Batteriladdare	In: 230 VAC, 50/60 Hz, 45 W Ut: 12,6 VDC, 3,2 A
Laddningstid	0,5 h
Vikt	1,2 kg
Ljudtrycksnivå, L _{PA}	66,0 dB(A), K=3 dB(A)
Ljudeffektsnivå, L _{WA}	77,0 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration	0,72 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

OBS! Deklarerade sammanlagda vibrationsvärden har fastställts enligt standardmetod och kan användas för jämförelse mellan verktyg. Värdet kan också utgöra underlag för preliminär exponeringsbedömning.

WARNING! Vibration vid faktisk användning kan avvika från det deklarerade värdet, beroende på hur verktyget används.

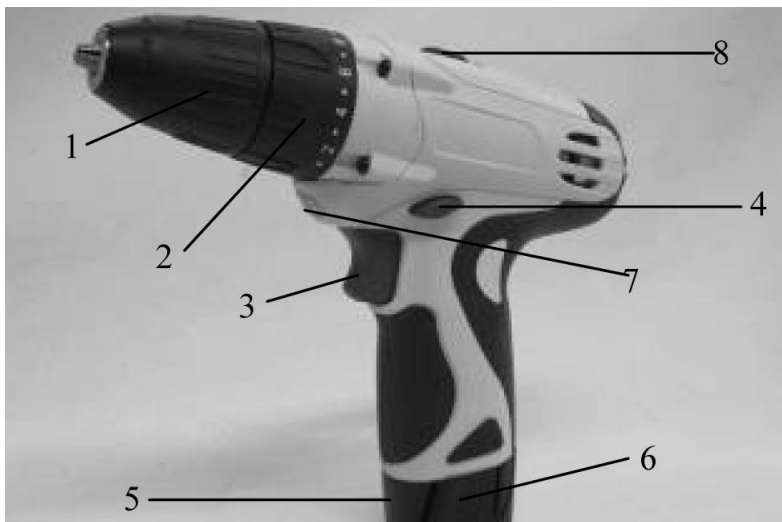
Nedanstående åtgärder minskar risken för vibrationsskador.

1. Använd handskar.
2. Arbeta inte för långa pass och håll inte strömbrytaren intryckt för lång tid i sträck.

BESKRIVNING

Användningsområden

Verktyget är avsett för skruvdragning och borring i trä och metall. Verktyg, tillbehör och batteriladdare får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.



1. Snabbchuck
2. Momentinställningsring
3. Strömbrytare
4. Riktningväljare
5. Batteri
6. Batterispärr
7. Arbetsbelysning
8. Växelväljare

MONTERING

Demontering och montering av batteri



1. För att demontera batteriet, tryck in batterispärrarna på vardera sidan om batteriet och dra loss batteriet.
2. Montera batteriet genom att rikta in listen på batteriet mot spåren i verktyget och trycka batteriet på plats.
3. Kontrollera att batteriet låst på plats korrekt innan du använder verktyget.

Batteriladdning











VIKTIGT! Dra ut laddarens nätsladd innan du sätter i eller tar ut batteriet.

VIKTIGT! Normalt tar det 0,5 timmar för batteriet att laddas helt. Avlägsna batteriet från laddaren när det är fulladdat.

Batteriet till detta elverktyg levereras med liten laddning. Batteriet måste laddas innan elverktyget kan användas.

1. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
2. Sätt i laddarens nätsladd, rikta in listen på batteriet mot spåren i laddaren och tryck batteriet på plats.
3. Sätt i batteriet i laddaren. Laddaren mäter batteriets laddningsstatus.
4. Laddningsindikatorn blinkar grönt när batteriet laddas. När batteriet är fulladdat lyser indikatorn på laddaren med fast grönt sken. Den röda indikatorlampan blinkar vid bristfällig kontakt mellan batteri och laddare eller vid defekt batteri.
5. Batteriet och laddaren blir varma under laddning. Detta är helt normalt.
6. Om flera batterier ska laddas ska du dra ut laddarens nätsladd och vänta minst 15 minuter mellan laddningar.
7. Dra alltid ut laddarens nätsladd när laddaren inte används.

Indikeringslampor på laddaren

Indikeringslampa	 	 	 	 
	Hög/låg temperatur (se bruksanvisningen)	Defekt batteri	Batteriladdning	Fulladdat batteri
Batteri	Batteri för varmt/kallt	Defekt batteri	Batteriladdning	Fulladdat
Röd indikeringslampa	Tänd	Blinkar	Släckt	Släckt
Grön indikeringslampa	Släckt	Släckt	Blinkar	Tänd
Innebörd	Laddning återupptas när temperaturen åter är mellan 0 och 40 °C.	Fel på batteri eller laddare	Laddas på 30 minuter	Fulladdat batteri, underhållsladdning

HANDHAVANDE

Montering av bits

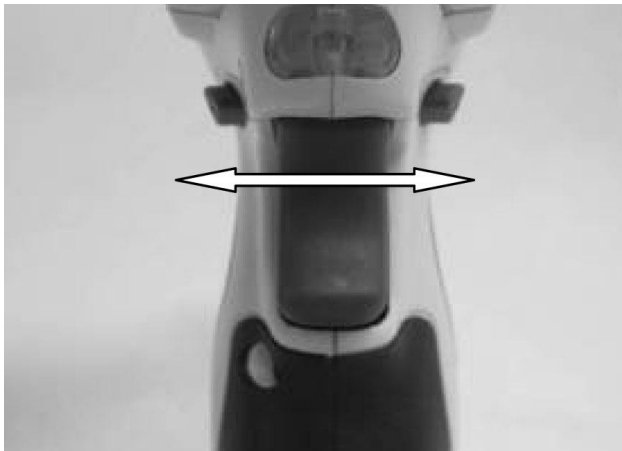
Använd lämpligt bits för arbetsuppgiften. Använd bara skarpa bits, med hel egg och som är fria från sprickor.



1. Öppna chuckbackarna genom att hålla fast chuckbasen och vrida chuckhylsan moturs.
2. För in bitset så långt det går i chucken och håll det centrerat.
3. Stäng chuckbackarna genom att hålla fast chuckbasen och vrida chuckhylsan medurs. Dra åt ordentligt.
4. Upprepa i motsatt ordning för att demontera bitset.

OBS! Chucken är monterad med en vänstergängad skruv, som alltså ska lossas medurs om chucken av någon anledning ska demonteras.

Inställning av höger-/vänstergång



1. Välj högergång (medurs rotation) genom att trycka riktningsväljaren till verktygets vänstra sida.
2. Välj vänstergång (moturs rotation) genom att trycka riktningsväljaren till verktygets högra sida. Rör inte riktningsväljaren när motorn är igång.

OBS! Verktuget kan inte startas när riktningsväljaren är i mittläget.

Momentinställning

Verktyget har 17 + 1 momentinställningar, som ställs in med momentinställningsringen. Välj lämpligt vridmoment för materialet och skruvdimensionen. Längre/grövre skruv och hårt material kräver högre inställning.



Växelväljare



1. Sätt växelväljaren i önskat läge.
2. Stäng av verktyget och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt. För växelväljaren till läge LO för lågt varvtal och stort vridmoment.
3. För växelväljaren framåt till läge HI för högt varvtal och litet vridmoment.

Arbetsbelysning

Verktyget är försett med arbetsbelysning för bättre sikt i mörka arbetsområden. Arbetsbelysningen tänds automatiskt när strömbrytaren trycks in. När batteriet är urladdat börjar arbetsbelysningen blinka snabbt när strömbrytaren trycks in.



ANVÄNDNING

Start

Starta verktyget genom att trycka in strömbrytaren. Låt verktyget uppnå fullt varvtal innan du börjar borra. Släpp strömbrytaren efter avslutad borrning. Stäng av verktyget och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du lägger ifrån dig verktyget.



Skruvning

1. Montera lämpligt bits.
2. Kontrollera att momentinställningsringen är satt till lämpligt vridmoment. Om du är osäker, börja med lägre inställning och öka gradvis tills du hittar bästa inställning.
3. Använd lämpligt varvtal för uppgiften. Börja med att trycka in strömbrytaren lite och tryck in den längre om högre varvtal behövs. Tryck försiktigt in strömbrytaren, så att du hela tiden har full kontroll.
4. Vi rekommenderar att du förborrar ett hål som är aningen längre och smalare än den skruv som ska skruvas i. Det förborrade hålet hjälper skruven att komma rätt och gör det enklare att skruva. När du skruvar i närheten av arbetsstyckets kant förhindrar ett förborrat hål att träet går sönder. Använd rätt försänkingsborr för att få ner skruvhuvudet ordentligt, så att det inte sticker upp från ytan.

- Om det går för trögt att få i skruven tar du bort skruvdragaren och försöker med ett aningen större eller längre hål. Tänk på att det måste finnas tillräckligt med material för skruven att få grepp i. Om du börjar om med en skruv i ett hål, ska du sätta i skruven och skruva de första varven för hand. Om det fortfarande går trögt att skruva (till exempel i mycket hårda träslag) kan du försöka använda ett smörjmedel. Flytande tvål brukar fungera bäst. Tryck bara så hårt på verktyget att bitset förblir i ingrepp i skruvhuvudet. Skruvhuvudet skadas lätt, vilket gör det svårt att skruva i skruven och även att ta bort den.

Borrning

- När du borrar hål med stor diameter är det bäst att börja med ett litet borr och sedan fortsätta borra med större och större borr tills hålet är så stort som du vill ha det. Då överbelastas inte verktyget.
- WARNING!** Vid uppborrning av små hål kan borret fastna i hålet.
- Tänk på att regelbundet dra ut borret när du borrar djupa hål, för att få ut borrester från hålet.
- Om borret fastnar ska du omedelbart stänga av verktyget för att förhindra att det skadas.
- Ändra rotationsriktning till vänstergång för att få ut borret.
- Håll verktyget i linje med hålet. Borret ska helst gå in i arbetsstycket i rät vinkel. Om vinkeln ändras under borrning kan borret gå av och fastna i borrhålet och/eller orsaka personskada.
- Minska trycket på verktyget när borret närmar sig arbetsstyckets undersida.
- Tryck inte för hårt på verktyget utan ge borret tid att avverka materialet.
- Håll borr skarpa.

Borrning i trä

- Använd träborr eller centrumborr vid borrning av hål med stor diameter.
- Sätt verktyget till borrarläge.
- Börja borra med lågt varvtal för att undvika att borret glider i sidled när du börjar borra. Öka varvtalet när borret börjar avverka material.
- Placera en träbit bakom arbetsstycket vid borrning av genomgående hål, för att undvika flisade kanter.

Borrning i metall och stål

- Använd snabbstålsborr för bästa resultat.
- Sätt verktyget till borrarläge. Märk ut hålcentrum med dorn.
- Använd lämpligt smörjmedel för det aktuella arbetsstycket.
- Börja borra med lågt varvtal för att undvika att borret glider i sidled när du börjar borra.
- Plåt ska alltid säkras före borrning. Placera ett trästycke under arbetsstycket vid borrning i tunn plåt, så att plåten inte deformeras.

UNDERHÅLL



- Dra alltid ut sladden före justering och underhåll. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Dra omedelbart ut sladden om den skadas.
- Utsätt inte verktyget för regn eller fukt.

Rengöring

Använd inte lösningsmedel på plastdelar, det kan skada plasten. Avlägsna smuts, koldamm etc. med en ren trasa.

Smörjning

Alla lager i verktyget är permanentsmorda. Vid normal användning behövs ingen ytterligare smörjning.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk! Ta vare på den for fremtidig bruk!

ADVARSEL! Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.

Begrepet el-verktøy i advarslene nedenfor gjelder for ditt strømtilkoblede (ledningsutstyrte) eller batteridrevne (ledningsløse) el-verktøy.

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete eller mørke områder øker faren for ulykker.
- Elektroverktøyet må ikke brukes i eksplosiv atmosfære, for eksempel der det finnes brennbar væske, gass eller støv. Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker elektroverktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

Strømsikkerhet

- Støpslene til elektroverktøy må passe til stikkkontakten. Støpselet må aldri endres på noen måte. Bruk ikke adapterplugger til elektroverktøy med jording. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå at kroppen kommer i kontakt med jordede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen din er forbundet med jord.
- Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller våte forhold. Hvis det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Behandle ledningen forsiktig. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra i elektroverktøyet eller til å trekke ut støpselet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller flokete ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Bruk en skjøteledning som er beregnet for bruk utendørs hvis elektroverktøyet brukes utendørs. Bruk av skjøteledning som er beregnet for bruk utendørs reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøy på et fuktig sted ikke kan unngås, må en jordfeilbryter brukes. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, se på det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Bruk ikke elektroverktøy hvis du er trøtt eller påvirket av medikamenter, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselvern når forholdene krever det, reduserer faren for personskader.

- Hindre utilsiktet oppstart Kontroller at bryteren står i av-stilling før du kobler verktøyet til strømforsyning og/eller batteripakke, løfter opp eller bærer verktøyet. Hvis du bærer elektroverktøy med fingeren på bryteren eller kobler strøm til elektroverktøy med bryteren på, øker faren for ulykker.
- Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skrunøkkel før elektroverktøyet slås på. En skrunøkkel eller nøkkel som er montert på den roterende delen av et elektroverktøy kan føre til personskade.
- Pass på rekkevidden. Sørg for at du alltid står stødig og er i balanse. Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet hvis en uventet situasjon oppstår.
- Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis utstyret er beregnet for tilkobling av støvavsug eller oppsamlingsinnretning, kontrollerer du at disse innretningene er koblet til og brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamler kan redusere farer forbundet med støvdannelse.

Bruk og pleie av elektroverktøyet

- Utsett ikke elektroverktøyet for makt. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidsoppgaven. Riktig elektroverktøy gjør jobben bedre og sikrere i den hastigheten det er konstruert for.
- Bruk ikke elektroverktøyet hvis det ikke kan slås på og av med bryteren. Et elektroverktøy som ikke kan betjenes med bryteren er farlig, og må repareres.
- Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller lagrer elektroverktøy. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at elektroverktøyet startes ved et uhell.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Elektroverktøyet skal ikke brukes av personer som ikke er kjent med elektroverktøyet og disse instruksjonene. Elektroverktøy er farlige i hendene på ukvalifiserte personer.
- Vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige deler er forskjøvet, bøyd eller sitter fast, om deler er brukket eller annet som kan påvirke driften av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må elektroverktøyet repareres før det brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Hold skjæredskaper skarpe og rene. Riktig vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg ikke så lett fast, og er lettere å kontrollere.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør og verktøybits osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Hvis elektroverktøyet brukes til andre arbeidsoppgaver enn det er ment for, kan det føre til farlige situasjoner.

Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- Batteriet må bare lades med den type lader som er angitt av produsenten. En lader som er beregnet på én type batteri, medfører risiko for brann når den brukes med en annen type batteri.
- Bruk elektroverktøy bare med batterier som er spesielt beregnet på verktøyet. Bruk av andre typer batterier kan medføre fare for skade eller brann.
- Når batteriet ikke er i bruk, bør du oppbevare det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, nøkler, spikrer, skruer eller andre små metallgjenstander som kan kortslutte polene. Dette vil medføre kortslutning, som igjen kan forårsake forbrenninger eller brann.
- Hvis batteriet brukes feil eller misbrukes, kan det lekke ut væske. Unngå kontakt med denne væsken. Hvis du får væsken på huden, skylk straks med vann. Dersom du får væsken i øyet, skylk med vann, og kontakt lege umiddelbart. Væsken som lekker ut fra batteriet, kan føre til irritasjoner eller forbrenninger.

Service

Få service på elektroverktøyet utført av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler. Dette sikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Säkerhetsföreskrifter för skruvdragare

Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene hvis festemiddelet ved arbeidet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller produktets egen strømledning. *Festemidler som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeleer av elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi brukeren elektrisk støt.*

Symboler

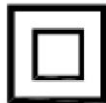
Symbolene nedenfor benyttes i bruksanvisningen og/eller på verktøyet.



Les anvisningene nøye.



Oppfyller sikkerhetskravene i aktuelle EU-direktiver.



Verktøy klasse II: Dobbeltisolert.



Angir fare for dødsfall, personskade eller skade på eiendom hvis anvisningene ikke følges.



Angir fare for el-ulykker.



Utrangert produkt skal avhendes i henhold til gjeldende regler.



Hvis ledningen blir skadet under arbeidet, må du straks trekke ut støpselet. Trekk ut støpselet når verktøyet ikke er i bruk samt før skifte av tilbehør, reparasjon, rengjøring og innstilling.



Bruk vernebriller.



Bruk støvfiltermaske.



Ikke utsett batteriet for vann.



Ikke utsett batteriet for ild. Ikke brenn batteriet.



Ikke utsett batteriet for høy temperatur (over 40 °C).



Verktøyet er kun beregnet på innendørsbruk.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	12 V DC
Batteri	Litiumbatteri 1300 mAh, 5120.1A
Chuckkapasitet	Ø 10 mm
Tomgangsturtall	0–400 omdr./min, 0–1300 omdr./min
Maks. dreiemoment	18 Nm
Borekapasitet	
– i tre	20 mm
– i metall	8 mm
Batterilader	Inn: 230 V AC, 50/60 Hz, 45 W Ut: 12,6 V DC, 3,2 A
Ladetid	0,5 timer
Vekt	1,2 kg
Lydtrykksnivå, L_{pA}	66,0 dB(A), $K=3$ dB(A)
Lydeffektsnivå, L_{WA}	77,0 dB(A), $K=3$ dB(A)
Vibrasjon	0,72 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

OBS! Deklarerte sammenlagte vibrasjonsverdier er fastsatt i henhold til standardmetode og kan brukes for sammenligning av verktøy. Verdiene kan også utgjøre grunnlag for preliminær eksponeringsbedømming.

ADVARSEL! Vibrasjon ved faktisk bruk kan avvike fra deklart verdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes.

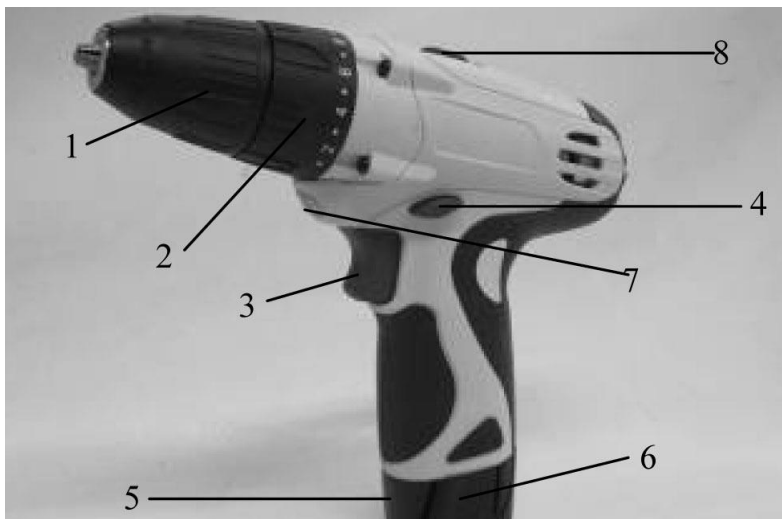
Tiltakene nedenfor reduserer faren for vibrasjonsskader.

1. Bruk hansker.
1. Ikke jobb for lange økter, og ikke hold strømbryteren inne for lang tid i strekk.

BESKRIVELSE

Bruksområder

Verktøyet er beregnet for skrutrekking og boring i tre og metall. Verktøy, tilbehør og batterilader skal bare brukes til det det er beregnet for og i henhold til disse anvisningene.



1. Hurtigchuck
2. Momentinnstillingsring
3. Strømbryter
4. Retningsvelger
5. Batteri
6. Batterisperre
7. Arbeidsbelysning
8. Girvelger

MONTERING

Demontering og montering av batteri



1. For å demontere batteriet trykker du inn batterisperrene på hver side av det og trekker det ut.
2. Monter batteriet ved å rette inn listen på batteriet mot sporene i verktøyet og trykke batteriet på plass.
3. Kontroller at batteriet er låst korrekt på plass før du bruker verktøyet.

Batterilading











VIKTIG! Trekk ut laderens strømledning før du setter i eller tar ut batteriet.

VIKTIG! Normalt tar det 0,5 timer før batteriet er helt ladet. Fjern batteriet fra laderen når det er fulladet.

Batteriet til dette el-verktøyet leveres med liten lading. Batteriet må lades før el-verktøyet kan brukes.

1. Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet.
2. Koble til laderens støpsel, rett inn listen på batteriet mot sporene i laderen og trykk batteriet på plass.
3. Sett batteriet i laderen. Laderen måler batteriets ladestatus.
4. Ladeindikatoren blinker grønt når batteriet lades. Når batteriet er fulladet, lyser indikatoren på laderen med et konstant grønt lys. Den røde indikatorlampen blinker ved mangelfull kontakt mellom batteri og lader eller ved defekt batteri.
5. Batteriet og laderen blir varme under lading. Dette er helt normalt.
6. Hvis flere batterier skal lades, må du koble fra laderens støpsel og vente minst 15 minutter mellom ladinger.
7. Trekk alltid ut laderens støpsel når laderen ikke er i bruk.

Indikatorlamper på laderen

Indikatorlampe	 	 	 	 
	Høy/lav temperatur (se bruksanvisningen)	Defekt batteri	Batterilading	Fulladet batteri
Batteri	Batteri for varmt/kaldt	Defekt batteri	Batterilading	Fulladet
Rød indikatorlampe	Tent	Blinker	Slukket	Slukket
Grønn indikatorlampe	Slukket	Slukket	Blinker	Tent
Innhold	Lading gjenopptas når temperaturen igjen er mellom 0 og 40 °C.	Feil på batteri eller lader	Lades på 30 minutter	Fulladet batteri, vedlikeholdslading

BRUK

Montering av bits

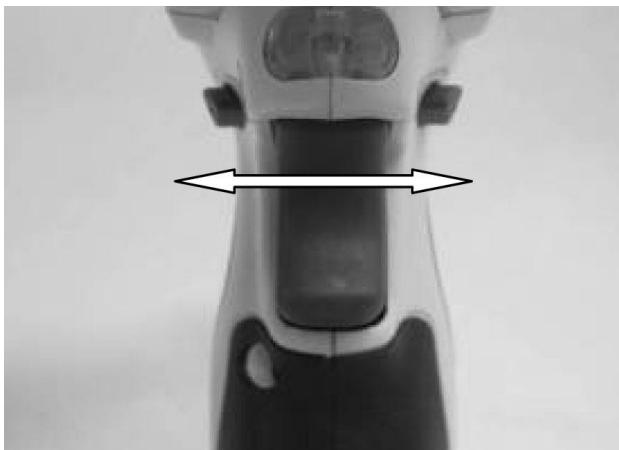
Bruk egnet bits til arbeidsoppgaven. Bruk kun skarpe bits med hel egg og uten sprekker.



1. Åpne chuckbakkene ved å holde fast chuckbasen og vri chuckhylsen mot klokken.
2. Før bitsen så langt inn i chucken som mulig, og hold den sentrert.
3. Steng chuckbakkene ved å holde fast chuckbasen og vri chuckhylsen med klokken. Trekk ordentlig til.
4. Gjenta i motsatt rekkefølge for å demontere bitsen.

OBS! Chucken er montert med en venstregjenget skruer som altså skal løsnes med klokken hvis chucken av en eller annen grunn skal demonteres.

Innstilling av høyre-/venstregang



1. Velg høyregang (rotasjon med klokken) ved å trykke retningsvelgeren til verktøyets venstre side.
2. Velg venstregang (rotasjon mot klokken) ved å trykke retningsvelgeren til verktøyets høyre side. Ikke rør retningsvelgeren når motoren er i gang.

OBS! Verktøyet kan ikke startes når retningsvelgeren er i den midterste posisjonen.

Momentinnstilling

Verktøyet har 17+1 momentinnstillinger som stilles inn med momentinnstillingsringen. Velg egnet dreiemoment for materialet og skruedimensjonen. Lengre/grovere skrue og hardt materiale krever høyere innstilling.



Girvelger



1. Sett girvelgeren i ønsket posisjon.
2. Slå av verktøyet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt. Før girvelgeren til posisjonen LO for lavt turtall og stort dreiemoment.
3. Før girvelgeren forover til posisjonen HI for høyt turtall og lite dreiemoment.

Arbeidsbelysning

Verktøyet er utstyrt med arbeidsbelysning for bedre sikt på mørke arbeidsområder. Arbeidsbelysningen tennes automatisk når strømbryteren trykkes inn.

Når batteriet er utladet, begynner arbeidsbelysningen å blinke raskt når strømbryteren trykkes inn.



BRUK

Start

Start verktøyet ved å trykke inn strømbryteren. La verktøyet oppnå fullt turtall før du begynner å bore. Slipp strømbryteren etter avsluttet boring. Slå av verktøyet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du legger fra deg verktøyet.



Skruing

1. Monter egnet bits.
2. Kontroller at momentinnstillingsringen er satt til egnet dreiemoment. Hvis du er usikker, begynner du med en lavere innstilling og øker gradvis til du finner den beste innstillingen.
3. Bruk egnet turtall til oppgaven. Begynn med å trykke inn strømbryteren litt, og trykk den lenger inn hvis det er nødvendig med høyere turtall. Trykk forsiktig inn strømbryteren, slik at du hele tiden har full kontroll.
4. Vi anbefaler at du forhåndsborer et hull som er litt lenger og smalere enn den skruen som skal skrues inn. Det forhåndsborede hullet bidrar til at skruen kommer rett og gjør det enklere å skru. Når du skrur i nærheten av kanten av arbeidsstykket, forhindrer et forhåndsboret hull at treet går i stykker. Bruk et forsenkingsbor til å få skruhodet ordentlig ned, så det ikke stikker opp fra overflaten.

5. Hvis det går for tregt å få skruen inn, tar du bort skrutrekkeren og prøver med et litt større eller lengre hull. Husk at det må være tilstrekkelig med materiale som skruen kan få grep i. Hvis du begynner med en skrue i et hull, skal du sette inn skruen og skru de første omdreiningene for hånd. Hvis det fremdeles går tregt å skru (for eksempel i svært harde treslag), kan du prøve å bruke et smøremiddel. Flytende såpe pleier å fungere best. Trykk bare så hardt på verktøyet at bitsen forblir i inngrep i skruehodet. Skruehodet får fort skader som gjør det vanskelig å skru den inn eller å fjerne den.

Boring

- Når du borer hull med stor diameter, er det best å begynne med et lite bor og så fortsette med større og større bor til hullet er så stort som du vil ha det.
- Da overbelastes ikke verktøyet.
- **ADVARSEL!** Ved boring av små hull kan boret sette seg fast i hullet.
- Husk å trekke boret ut med jevne mellomrom når du borer dype hull, slik at du fjerner borerester fra hullet.
- Hvis boret setter seg fast, må du umiddelbart slå av verktøyet for å forhindre at det skades.
- Bytt rotasjonsretning til venstregang for å få ut boret.
- Hold verktøyet på linje med hullet. Boret skal helst gå i rett vinkel inn i arbeidsemnet. Hvis vinkelen endres under boring, kan boret gå av og sette seg fast i borehullet og/eller forårsake personskade.
- Reduser trykket på verktøyet når boret nærmer seg undersiden av arbeidsemnet.
- Ikke trykk for hardt på verktøyet, men gi boret tid til å bearbeide materialet.
- Hold bor skarpe.

Boring i tre

1. Bruk trebor eller sentrumsbor ved boring av hull med stor diameter.
2. Sett verktøyet i boreinnstillingen.
3. Begynn å bore med lavt turtall for å unngå at boret glir til siden når du begynner å bore. Øk turtallet når boret begynner å bearbeide materialet.
4. Plasser en trebit bak arbeidsemnet ved boring av gjennomgående hul for å unngå flisete kanter.

Boring i metall og stål

1. Bruk hurtigstålbor for å få best mulig resultat.
2. Sett verktøyet i boreinnstillingen. Merk av hullsentrum med doret.
3. Bruk egnet smøremiddel til det aktuelle arbeidsemnet.
4. Begynn å bore med lavt turtall for å unngå at boret glir til siden når du begynner å bore.
5. Metallplater skal alltid sikres før boring. Plasser et trestykke under arbeidsemnet ved boring i tynne plater, slik at platen ikke deformeres.

VEDLIKEHOLD



- Trekk alltid ut støpselet før justering og vedlikehold. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en godkjent servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Trekk umiddelbart ut ledningen hvis den blir skadet.
- Ikke utsett verktøyet for regn eller fukt.

Rengjøring

Ikke bruk løsemidler på plastdeler, det kan skade plasten. Fjern smuss, kullstøv osv. med en ren klut.

Smøring

Alle lagrene i verktøyet er permanent smurte. Ved normal bruk trengs ingen ytterligere smøring.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję obsługi! Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami, instrukcjami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.

Pojęcie „elektronarzędzie” określa w niniejszych ostrzeżeniach stacjonarne elektronarzędzia zasilane zmiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w kabel zasilający) lub akumulatorami (bezbprzewodowe).

Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że znajdują się pod nadzorem.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Miejsca, które są zastawione lub ciemne, sprzyjają wypadkom.
- Nie można używać elektronarzędzi w środowiskach wybuchowych, np. w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą wywołać zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użycia elektronarzędzi należy zachować odpowiednią odległość od dzieci i osób postronnych. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda. Nie można w żaden sposób modyfikować wtyczki. Do uziemionych elektronarzędzi nie można używać wtyczek przejściowych. Wtyczka, która nie została zmodyfikowana i pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami m.in. rur, grzejników, kuchenek czy lodówek. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Elektronarzędzia należy chronić przed wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przewód elektryczny należy chronić przed niewłaściwym użyciem. Przewód elektryczny nie może służyć do przenoszenia i ciągnięcia narzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda. Przewód elektryczny należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzeń. Uszkodzony lub poplątany przewód elektryczny zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Używając elektronarzędzia na zewnątrz, należy używać przedłużacza, który jest przeznaczony do użytku zewnętrznego. Używanie przedłużacza, który jest przeznaczony do użytku zewnętrznego, zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli konieczne jest użycie elektronarzędzia w środowisku wilgotnych, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Użycie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko

porażenia prądem.

Bezpieczeństwo własne

- Używając elektronarzędzia, należy zachować czujność, patrzeć, co się robi, i posługiwać się zdrowym rozsądkiem. Elektronarzędzi nie można używać, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas posługiwania się elektronarzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej. Ochrona oczu jest zawsze obowiązkowa. Zabezpieczenia, takie jak maska przeciwpyłowa, buty przeciwpoślizgowe, kask czy ochraniacze uszu (stosowane w zależności od warunków) zmniejszają ryzyko doznania urazów.
- Należy zapobiegać przypadkowemu włączeniu narzędzia. Przed podłączeniem źródła zasilania lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie narzędzi z palcem na przełączniku sprzyja wypadkom podobnie jak podłączanie do zasilania narzędzi z włączonym przełącznikiem.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy z niego usunąć wszelkie klucze służące do regulacji. Pozostawienie klucza przymocowanego do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować groźne obrażenia ciała.
- Nie sięgaj narzędziem zbyt daleko od siebie. Należy zawsze zachowywać stabilną postawę i równowagę. To pozwala na lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubierz się odpowiednio. Nie można zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części urządzeń. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą się zaczepić o ruchome części urządzeń.
- Jeśli zapewniono urządzenia służące do gromadzenia i odprowadzania pyłu, należy sprawdzić, czy zostały podłączone i są odpowiednio stosowane. Stosowanie urządzeń gromadzących pył może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzi

- Nie przesilaj elektronarzędzi. Należy dobrać odpowiednie narzędzie do danej czynności. Odpowiednio dobrane narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej, z prędkością do jakiej zostało zaprojektowane.
- Nie można używać elektronarzędzia, jeśli nie działa jego przełącznik. Elektronarzędzia, którymi nie można sterować przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed wykonaniem regulacji, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia do przechowania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i (lub) akumulator. Tego rodzaju zapobiegawcze środki ostrożności ograniczają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie udostępniać ich do użycia osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z treścią tej instrukcji. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- Elektronarzędzia wymagają konserwacji. Należy sprawdzić, czy ruchome części narzędzia zostały dobrze ustawione i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na działanie tych narzędzi. Uszkodzone narzędzia należy przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest zła konserwacja elektronarzędzi.
- Narzędzia do cięcia powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia do cięcia

z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.

- Elektronarzędzia, akcesoriów, wiertła itp. należy używać zgodnie z instrukcją, uwzględniając warunki pracy i rodzaj zadania, które należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.

Używanie i konserwacja akumulatorów

- Ładować wyłącznie z użyciem ładowarki określonej przez producenta. Stosowanie ładowarki przeznaczonej do innego typu akumulatorów stwarza ryzyko wystąpienia pożaru.
- W elektronarzędziach należy stosować wyłącznie podane typy akumulatorów. Stosowanie akumulatorów innych niż określone stwarza ryzyko odniesienia obrażeń i wystąpienia pożaru.
- Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby czy inne małe elementy z metalu, które mogą spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub pożaru.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania z wnętrza akumulatora może wydostać się płyn. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu opłukać skażone miejsce wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami zasięgnąć pomocy lekarskiej. Płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia i oparzenia.

Serwis

Elektronarzędzia powinny być serwisowane przez wykwalifikowanego serwisanta, wyłącznie z wykorzystaniem identycznych części zamiennych. Pozwoli to zapewnić bezpieczeństwo narzędzi.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa – wkrętarki

W czasie wykonywania zadania elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie, jeśli nasadka może się zetknąć z ukrytym przewodem lub z przewodem zasilającym narzędzie.

Kontakt nasadki z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu do metalowych części urządzenia i porazić operatora.

Symbole

W instrukcji i/lub na urządzeniu użyto następujących symboli.



Dokładnie zapoznaj się z całą instrukcją.



Spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw UE.



Narzędzie klasy II: Podwójnie izolowane.



Wskazuje na ryzyko śmierci, obrażeń ciała lub szkód mienia, jeśli instrukcje nie są przestrzegane.



Wskazuje na ryzyko wypadku z udziałem prądu elektrycznego.



Zużyty produkt powinien zostać zutylizowany zgodnie z obowiązującymi zasadami.



Jeśli kabel zostanie uszkodzony w trakcie pracy, niezwłocznie wyciągnij go z gniazdka. Wyciągnij kabel z gniazdka, jeżeli narzędzie nie jest używane, a także przed wymianą akcesoriów, naprawą, czyszczeniem i regulacją.



Używaj okularów ochronnych.



Używaj maski przeciwpyłowej.



Nie narażaj akumulatora na działanie wody.



Nie narażaj akumulatora na działanie ognia. Nie spalaj akumulatora.



Nie narażaj akumulatora na działanie zbyt wysokich temperatur (powyżej 40°C).



Narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	12 V DC
Akumulator	Akumulator litowy 1300 mAh, 5120.1 A
Zakres mocowania wiertła	Ø10 mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0–400 obr./min, 0–1300 obr./min
Maks. moment obrotowy	18 Nm
Zdolność wiercenia	
– w drewnie	20 mm
– w metalu	8 mm
Ładowarki do akumulatorów	Wejście: 230 V AC, 50/60 Hz, 45 W Wyjście: 12,6 V DC, 3,2 A
Czas ładowania	0,5 godziny
Waga	1,2 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, L_{pA}	66,0 dB(A), K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej, L_{WA}	77,0 dB(A), K=3 dB(A)
Drgania	0,72 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

UWAGA! Zadeklarowane łączne wartości poziomu drgań zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą i mogą być wykorzystywane do porównania różnych narzędzi. Wartości te mogą również stanowić podstawę do wstępnej oceny poziomu narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! Poziom drgań podczas faktycznego użytkowania może odbiegać od wartości zadeklarowanych, w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

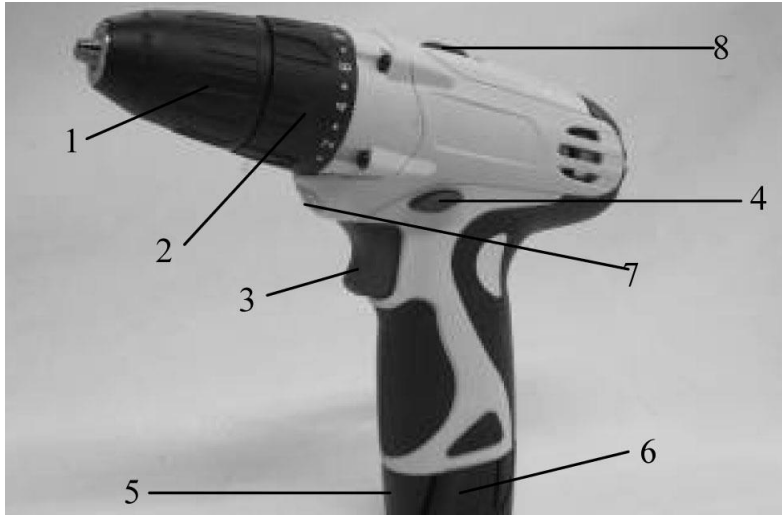
Przestrzeganie poniżej wymienionych zaleceń, zmniejsza ryzyko wystąpienia uszkodzeń spowodowanych przez drgania.

1. Używaj rękawic.
2. Nie pracuj z narzędziem zbyt długo i nie pozwalaj na ciągłą pracę urządzenia przez długi czas.

OPIS

Zakres użytkowania

Narzędzie przeznaczone jest do wkręcania i wyciągania śrub oraz wiercenia w drewnie i metalu. Narzędzie, akcesoria i ładowarka mogą być używane wyłącznie w przewidziany sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.



1. Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
2. Pierścień ustawienia momentu obrotowego
3. Przełączniki
4. Pokrętko kierunku obrotu
5. Akumulator
6. Zatrzask akumulatora
7. Oświetlenie robocze
8. Przełącznik biegów

MONTAŻ

Montowanie i demontowanie akumulatora



1. Aby zdemontować akumulator, wciśnij zaciski po obu stronach akumulatora i wyciągnij go.
2. Zamontuj akumulator, ustawiając pasek na akumulatorze w szczelinie w narzędziu i dociskając akumulator.
3. Przed użyciem narzędzia upewnij się, że akumulator jest dobrze zamocowany.

Ładowanie akumulatora



WAŻNE! Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora z ładowarki zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka.

WAŻNE! Naładowanie akumulatora do pełna zajmuje zazwyczaj 0,5 godziny. Wyjmij akumulator z ładowarki po naładowaniu do pełna.

Dostarczony akumulator jest naładowany tylko w niewielkim stopniu. Przed użyciem elektronarzędzia należy naładować akumulator.

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
2. Włóż kabel zasilający ładowarki, skieruj pasek na akumulatorze w szczelinę w narzędziu i dociśnij akumulator.
3. Włóż akumulator do ładowarki. Ładowarka mierzy poziom naładowania akumulatora.
4. Wskaźnik ładowania miga na zielono podczas ładowania akumulatora. Kiedy akumulator jest w pełni naładowany wskaźnik świeci stałym zielonym światłem. Czerwona lampka miga, jeżeli akumulator niedostatecznie styka się z ładowarką lub jeśli akumulator jest uszkodzony.
5. Akumulator i ładowarka nagrzewają się podczas ładowania. Jest to zupełnie normalne zjawisko.
6. Przy ładowaniu kilku akumulatorów należy wyjąć kabel zasilający ładowarki i odczekać co najmniej 15 minut przed następnym ładowaniem.
7. Wyciągnij kabel zasilający, jeżeli ładowarka nie jest używana.

Lampki kontrolne na ładowarce

Lampka kontrolna	 	 	 	 
	Wysoka/niska temperatura (patrz instrukcja obsługi)	Uszkodzony akumulator	Ładowanie akumulatora	W pełni naładowany akumulator / w pełni naładowana bateria
Akumulator	Akumulator za ciepły/za zimny	Uszkodzony akumulator	Ładowanie akumulatora	Pełne naładowanie
Czerwona lampka	Świeci	Miga	Zgaszona	Zgaszona
Zielona lampka	Zgaszona	Zgaszona	Miga	Świeci
Znaczenie	Ładowanie zostanie wznowione, kiedy temperatura będzie wynosiła od 0 do 40°C.	Uszkodzony akumulator lub ładowarka.	Ładuje się w ciągu 30 minut	Akumulator naładowany, ładowanie podtrzymujące

OBSŁUGA

Montaż końcówek

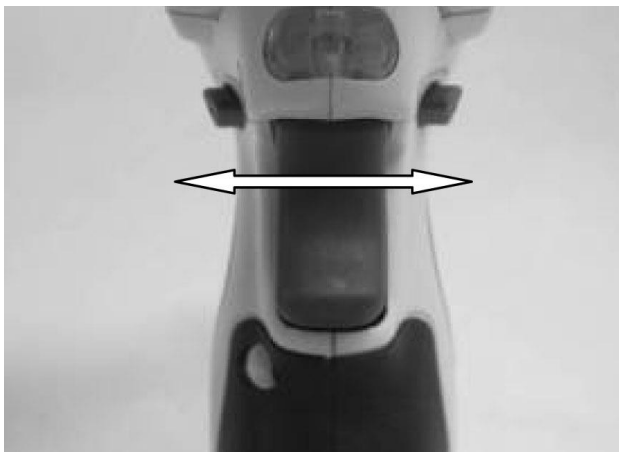
Używaj końcówek odpowiednich do zadania, które zamierzasz wykonać. Używaj tylko ostrych końcówek, z całym ostrzem i bez pęknięć.



1. Otwórz uchwyt wiertarski poprzez przytrzymanie podstawy głowicy i obrócenie jej obudowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wprowadź końcówkę tak daleko, jak to możliwe w uchwyt i utrzymuj w pozycji wyśrodkowanej.
3. Zamknij uchwyt wiertarski poprzez przytrzymanie podstawy głowicy i obrócenie jej obudowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Porządnie dokręć.
4. Aby wyjąć końcówkę wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA! Uchwyt wiertarski montowany jest za pomocą śruby lewoskrętnej. Jeśli z jakichś powodów uchwyt trzeba zdemontować, śrubę można poluzować zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

Ustawianie kierunku obrotu w prawo/lewo



1. Wybierz obroty w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), przesuwając przełącznik kierunku obrotów na lewą stronę urządzenia.
2. Wybierz obroty w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), przesuwając przełącznik kierunku obrotów na prawą stronę urządzenia. Nie dotykaj przełącznika kierunku obrotów, gdy urządzenie pracuje.

UWAGA! Nie będzie można uruchomić narzędzia, jeżeli przełącznik kierunku obrotów znajduje się w położeniu środkowym.

Ustawianie momentu obrotowego

Narzędzie posiada 17 + 1 ustawień momentu obrotowego. Aby ustawić moment obrotowy, należy użyć pierścienia regulacji momentu obrotowego. Moment należy dobierać do materiału oraz rozmiaru wkrętu. Dłuższe/mocniejsze wkręty oraz twarde przedmioty wymagają wyższych ustawień.



Przełącznik biegów



1. Ustaw przełącznik biegów w wybranej pozycji.
2. Wyłącz narzędzie i odczekaj, aż wszystkie części ruchome zatrzymają się całkowicie. Przesław przełącznik biegów do pozycji LO, aby ustawić niską prędkość obrotową i duży moment obrotowy.
3. Przesław przełącznik biegów do pozycji HI, aby ustawić wysoką prędkość obrotową i mały moment obrotowy.

Oświetlenie robocze

Narzędzie wyposażone jest w oświetlenie robocze poprawiające widoczność w miejscach zaciemnionych. Oświetlenie robocze zapala się automatycznie po wciśnięciu przełącznika.

Jeżeli akumulator jest rozładowany, oświetlenie robocze zaczyna szybko migać po wciśnięciu przełącznika.



SPOSÓB UŻYCIA

Uruchamianie

Uruchom narzędzie poprzez wciśnięcie przełącznika. Przed rozpoczęciem pracy odczekaj, aż urządzenie osiągnie pełną prędkość obrotową.

Po skończeniu pracy zwolnij przełącznik. Wyłącz narzędzie i odczekaj aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, zanim odłożysz urządzenie.



Wkręcanie

1. Włóż odpowiednią końcówkę.
2. Upewnij się, że na pierścieniu regulacji wybrany jest odpowiedni moment obrotowy. W razie wątpliwości zacznij od niskiej wartości i stopniowo ją zwiększaj do momentu odnalezienia optymalnego ustawienia.
3. Używaj odpowiedniej prędkości obrotowej do danej pracy. Aby rozpocząć pracę, lekko naciśnij przełącznik. Przytrzymaj go dłużej, jeśli konieczne jest użycie większej prędkości obrotowej.
4. Wciskaj przełącznik ostrożnie, tak aby przez cały czas mieć pełną kontrolę nad narzędziem. Zalecamy, by przed rozpoczęciem wkręcania wywiercić otwór nieco dłuższy i węższy od wkrętu, który

będzie w nim umieszczony. Otwór ustawi wkręt w prawidłowej pozycji i ułatwi wkręcanie. Podczas wkręcania śruby w pobliżu krawędzi drewnianego przedmiotu uprzednio wywiercony otwór zapobiega pęknięciu drewna. Użyj odpowiedniego wiertła pogłębiającego do zagłębienia główki wkrętu, aby nie wystawała.

- Jeżeli wkręt nie chce wejść, wyłącz wkrętarkę i spróbuj wywiercić nieco większy lub dłuższy otwór. Pamiętaj, że wkręt będzie się trzymał tylko w materiale o odpowiedniej grubości. Przy kolejnej próbie umieszczenia wkrętu w otworze kilka pierwszych obrotów wykonaj ręcznie. Jeżeli wkręcanie w dalszym ciągu idzie ciężko (np. w przypadku bardzo twardych gatunków drewna), możesz spróbować użyć środka smarującego. Zwykle najlepiej jest zastosować mydło w płynie. Nie dociskaj narzędzia mocniej niż z siłą, która jest konieczna, by końcówka uchwyciła główkę wkrętu. Główkę wkrętu można łatwo uszkodzić, co utrudni jego wkręcenie, a nawet jego wyjęcie.

Wiercenie

- Wierząc otwory o dużej średnicy najlepiej zacząć od wiertła niewielkiego rozmiaru, a następnie zmieniać na coraz większe, aż do osiągnięcia odpowiedniej średnicy otworu.
- W ten sposób unikniesz przeciążenia narzędzia.
- OSTRZEŻENIE!** Podczas wiercenia małych otworów wiertło może w nich utknąć.
- Wierząc głębokie otwory, pamiętaj, by regularnie wyjmować wiertło w celu usunięcia opiłków.
- Jeśli wiertło utknie należy natychmiast wyłączyć narzędzie, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Zmień kierunek obrotu wiertła na lewy, aby je wyciągnąć.
- Trzymaj narzędzie w jednej linii z otworem. Najlepiej jest trzymać wiertło prostopadle do powierzchni przedmiotu. Jeśli podczas wiercenia zmienisz kąt położenia narzędzia, wiertło może odbić i utknąć w otworze i/lub spowodować obrażenia ciała.
- Zmniejsz nacisk na narzędzie, gdy wiertło zbliża się do spodu przedmiotu.
- Nie dociskaj zbyt mocno narzędzia, zaczekaj, aż wiertło w swoim tempie przewierci materiał.
- Dbaj o ostrość werteł.

Wiercenie w drewnie

- Do wiercenia otworów o dużej średnicy używaj werteł do drewna lub werteł centrujących.
- Przełącz narzędzie w tryb wiercenia.
- Zacznij wiercenie na niskich obrotach, aby uniknąć ześlizgnięcia wiertła w bok. Zwiększ prędkość, gdy wiertło zacznie wchodzić w materiał.
- Podczas wiercenia otworów na wylot umieść kawałek drewna za obrabianym przedmiotem, aby uniknąć odprysków na krawędziach.

Wiercenie w metalu i stali

- Dla najlepszych rezultatów używaj werteł ze stali szybko tnącej.
- Przełącz narzędzie w tryb wiercenia. Punktakiem wyznacz środek otworu.
- Używaj odpowiedniego środka smarującego dla danego materiału.
- Zacznij wiercenie na niskich obrotach, aby uniknąć ześlizgnięcia wiertła w bok.
- Przed przystąpieniem do wiercenia w blasze musi ona zostać zabezpieczona. Wierząc otwory w cienkiej blasze, umieść kawałek drewna za obrabianym przedmiotem, by nie dopuścić do deformacji blachy.

KONSERWACJA



- Zawsze wyciągaj wtyczkę urządzenia przed przystąpieniem do regulacji i konserwacji. Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Natychmiast wyciągnij uszkodzony kabel z gniazdka.
- Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.

Czyszczenie

Do czyszczenia części plastikowych nie używaj rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię plastiku. Usuń brud, pył węglowy etc. za pomocą czystej szmatki.


Smarowanie

Wszystkie części w urządzeniu są na stałe nasmarowane. Przy normalnej eksploatacji nie zachodzi konieczność dodatkowego smarowania.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl

	<p>Dbaj o środowisko! Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego z sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i tej samej ilości.</p>
---	--

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating instructions carefully before use. Save them for future reference.

WARNING Read all warnings, safety instructions and other directives. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury. The term "power tool" in all the warnings below refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

Electrical safety

- The mains plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is an increased risk of electric shock if water enters a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the cord to carry or pull the power tool, or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Cords intended for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Pay attention to what you are doing. Remember to use all necessary safety precautions and common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use personal safety equipment. Always wear safety glasses. Depending on the type of power tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the cord and/or the battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position increases the risk of accidents and injuries.

- Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools before starting the power tool. Spanners, keys or the like, left in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is provided, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related hazards.

Special safety instructions

- Wear ear protection. Exposure to loud noise can cause hearing impairment.
- Hold the power tool by the insulated grip when working in areas where bits or attachments may come into contact with concealed cables. In the event of contact with a live cable, the metal parts of the tool will also become conductive and the user will receive an electric shock.
- Secure if possible the workpiece with clamps, clips or a vice.
- Switch off the tool and wait until all moving parts have completely stopped before putting down the tool.
- Do not overload the tool and reduce the motor speed. Pressing harder will not do the job better, but will put more strain on the tool instead.
- Keep the work area clean and well lit.
- Only use accessories that are in good condition.
- Make sure that the drill can penetrate through the workpiece without damaging the underlying surface.
- Do not touch the bit during or immediately after use – risk of burn injury.
- Do not put your hands under the workpiece.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or debris near the bit.
- Keep the work area free from rags, loose clothing, and string, etc.
- Support the workpiece in a suitable manner.
- If you are disturbed, complete the job and switch off the tool before taking your attention away from the tool.
- Regularly check that all screw connections on the tool are properly tightened.
- Wear suitable safety equipment such as safety glasses, ear protection and safety gloves. Wear a dust mask if the work generates dust.
- Even if the tool is used in accordance with the instructions it is impossible to rule out all risk factors. The following are potential risks that may be incurred as a result of the type and design of the tool.
- Damage to lungs (if effective dust filter mask is not worn).
- Damage to ears (if effective ear protection is not worn).

Special safety instructions for the battery

- To ensure the longest battery life, always charge the battery at temperatures between 18°C and 24°C. Do not charge the battery at temperatures below 0°C or above 40°C, as this could damage the battery.
- Never burn the battery, not even if it is damaged and can no longer be charged. The battery can explode if it is burned.
- A small amount of fluid can leak out of the battery during extreme usage, or in extreme temperatures. This does not necessarily mean that the battery is defective. Follow the instructions below if you get battery fluid on your skin.

- Wash immediately with soap and water.
- Neutralise with a weak acid, such as lemon juice or vinegar.
- If you get battery fluid in your eyes: rinse your eyes with clean water for at least 10 minutes and then seek medical attention immediately. Inform nursing staff that the fluid is a sodium hydroxid solution, 25–35%.
- Never attempt to open the battery in any circumstances. Never use a battery if the casing has opened or cracked, nor attempt to charge it.
- Do not store or transport spare batteries in your pocket, a toolbox or the like, where they can come into contact with metal objects. The battery can be short-circuited, which can damage the battery or cause burn injuries or a fire risk. Place heavy-duty tape over the battery terminals before transport or waste disposal, to prevent short circuiting and discharging. Batteries become discharged if they are not used for a long time.
- Do not store or use the tool or battery in areas where the temperature can exceed 40°C.
- Allow the battery to cool after charging.
- The battery must only be charged with the supplied charger.

Special safety instructions for the battery charger

Before using the charger, read all the instructions and warnings on the charger and battery, as well as the instructions for using the battery. The charger is only intended for indoor use – charge batteries indoors.

DANGER Do not insert the battery in the charger if it is cracked or damaged. Risk of electric shock!

WARNING Never allow water to come into contact with the charger. Risk of electric shock!

- Only use the charger to charge rechargeable batteries of the type supplied with the charger. Incorrect use can result in a fire risk or electric shock.
- The supplied charger and battery are intended to be used together. Do not attempt to charge the battery with any other charger than the one supplied.
- Do not place any objects over the charger, this can cause it to become overheated. Do not place the charger near any sources of heat.
- Pull on the mains adapter to the charger to disconnect the plug. Do not pull the power cord.
- Position the power cord in such a way as to eliminate any risk of treading or tripping over it, and so that it is not or exposed to damage or strain.
- Do not use an extension cord unless this is absolutely necessary. Unsuitable extension cords can cause a fire and/or electric shock.
- Do not use the charger if it has suffered a heavy blow, been dropped, or damaged in any other way. Get an authorised service centre to check and/or repair the charger.
- Do not dismantle the charger. Allow an approved service centre to check and/or repair the charger when necessary. Incorrect assembly can cause a fire or electric shock.
- Always unplug the power cord to the charger before cleaning to reduce the risk of electric shock. It is not sufficient to just remove the battery.
- The charger is intended for 230 VAC, 50/60 Hz. Do not connect the charger to any other voltage supply.
- The charger is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the charger by someone who is responsible for their safety.
- Children must be supervised to make sure they do not play with the charger.

Using and maintaining power tools

1. Do not force the power tool. Always use the correct tool for the job. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.

2. Do not use the tool if it cannot be switched on and off using the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
3. Unplug the power cord and/or disconnect the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
4. Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced people.
5. Keep the power tool properly maintained. Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect the operation of the power tool. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
7. Use the power tool, accessories, bits, etc., in accordance with these instructions, taking into account actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those intended.

Battery-powered tool use and care

1. Make sure the power switch is in the OFF position before inserting the battery. Inserting a battery in a power tool when its switch is in the ON position increases the risk of accidents.
2. The battery must only be charged with the charger specified by the manufacturer. A charger intended for one type of battery can pose a fire risk if used with another type of battery.
3. Only use power tools with the specified batteries. The use of other batteries may pose a fire risk or cause personal injury.
4. When the battery is not being used, it must be kept away from other metal objects such as paperclips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can form a connection between two terminals. Short circuiting the battery terminals can cause burns or a fire.
5. Failure to handle the battery carefully can cause acid to leak from the battery. Avoid contact with the battery acid. Rinse well with plenty of water if you come into contact with battery acid. Seek medical attention if you get battery acid in your eyes. Acid leaking from the battery can cause irritation or burns.

Service

The power tool must only be serviced by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

Symbols

The following symbols are used in the instructions and/or on the tool.



Read the instructions carefully.



Complies with safety requirements in relevant EU directive.



Tool class II: Double insulated.



Indicates a risk of death, personal injury or damage to property if the instructions are not followed.



Indicates a risk of electric shock.



Products that have reached the end of their useful life must be disposed of in accordance with local regulations.



If the power cord gets damaged during work, unplug it immediately. Unplug the power cord when the tool is not in use and before replacing accessories, or carrying out repairs, cleaning and adjustments.



Wear safety glasses.



Wear a dust filter mask.



Do not expose the battery to water.



Do not expose the battery to fire. Do not burn the battery.



Do not expose the battery to high temperatures (over 40°C).



The tool is only intended for indoor use.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	12 VDC
Battery	Lithium battery 1300 mAh, 5120.1A
Chuck capacity	Ø 10 mm
Speed (no load)	0–400 rpm, 0–1300 rpm
Max. torque	18 Nm
Drill capacity	
– in wood	20 mm
– in metal	8 mm
Battery charger	In: 230 VAC, 50/60 Hz, 45 W Out: 12.6 VDC, 3.2 A
Charging time	0.5 hours
Weight	1.2 kg
Sound pressure level, L_{pA}	66.0 dB(A), K=3 dB(A)
Sound power level, L_{WA}	77.0 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration	0.72 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

NOTE The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING Vibration levels can deviate from the declared value during the actual use of the tool, depending on how the tool is used.

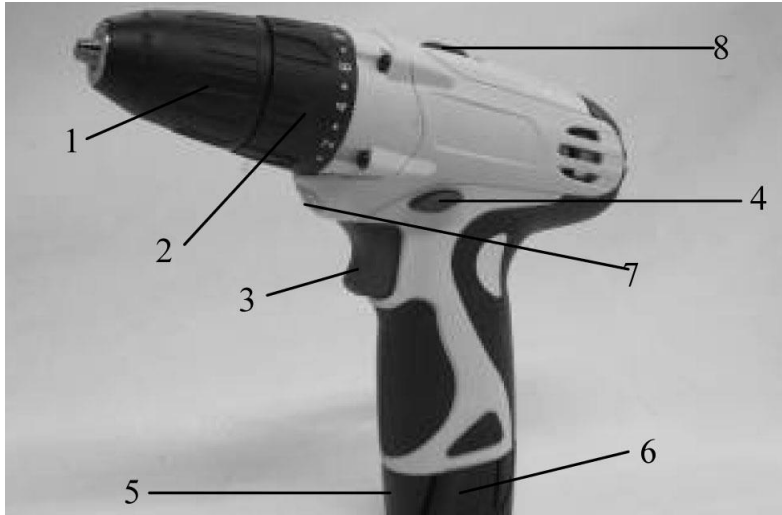
The following measures will reduce the risk of injury as a result of vibrations.

1. Wear gloves.
2. Do not work for excessive periods of time, and do not keep the switch pressed for long consecutive periods.

DESCRIPTION

Applications

The tool is intended for screw driving and drilling in wood and metal. The tool, accessories and battery charger must only be used in the intended manner and in accordance with these instructions.



1. Quick chuck
2. Torque setting ring
3. Power switch
4. Direction selector
5. Battery
6. Battery lock
7. Working light
8. Gear selector

ASSEMBLY

Removing and fitting the battery



1. To remove the battery, press the battery catches on each side of the battery and pull out.
2. Fit the battery by aligning the strip on the battery with the slot in the tool and pressing the battery in place.
3. Check that the battery is properly locked in place before using the tool.

Charging the battery


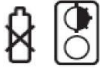




- IMPORTANT:** Unplug the charger's power cord before inserting or removing the battery.
- IMPORTANT:** It normally takes 0.5 hours to fully charge the battery. Remove the battery from the charger when it is fully charged.

The battery for this power tool only has a low charge on delivery. The battery must be charged before the power tool can be used.

1. Check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the mains supply voltage.
2. Plug in the power cord, align the strip on the battery to the slot in the charger and press the battery in place.
3. Insert the battery in the charger. The charger measures the battery charging status.
4. The charging indicator flashes green when the battery is charging. When the battery is fully charged the indicator on the charger shines with a steady green light. The red indicator lamp flashes if there is poor contact between the battery and charger, or if the battery is defective.
5. The battery and charger get warm when charging. This is quite normal.
6. If several batteries are to be charged, unplug the power cord and wait at least 15 minutes before charging the next battery.
7. Always unplug the power cord to the charger when the charger is not in use.

Indicator lamps on the charger

Status lamp				
	High/low temperature (see operating instructions)	Defective battery	Charging the battery	Fully charged battery
Battery	Battery too hot/cold	Defective battery	Charging the battery	Fully charged
Red indicator lamp	On	Flashing	Off	Off
Green indicator lamp	Off	Off	Flashing	On
Meaning	Charging resumes when the temperature is again from 0 to 40°C.	Fault on battery or charger	Charged in 30 minutes	Fully charged battery, maintenance charging

OPERATION

Fitting bits

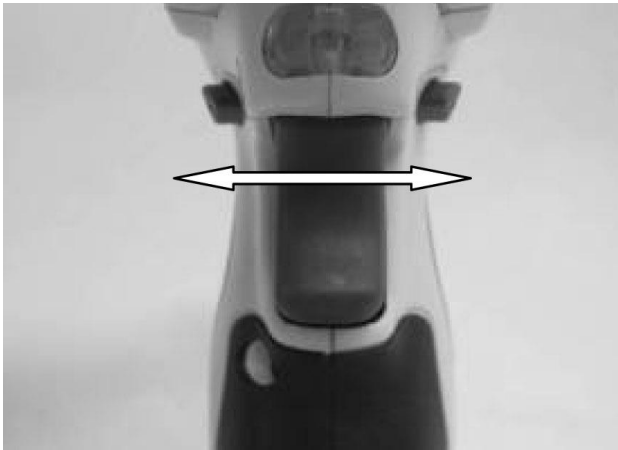
Use the correct bits for the job. Only use sharp bits, free from cracks and damaged edges.



1. Open the chuck jaws by firmly holding the base of the chuck and turning the chuck key anticlockwise.
2. Insert the bit as far as it goes into the chuck, and centre.
3. Close the chuck jaws by firmly holding the base of the chuck and turning the chuck key clockwise. Tighten as firmly as possible.
4. Repeat this procedure in the reverse order to remove the bit.

NOTE The chuck is fitted with a left-hand thread, and therefore must be unscrewed clockwise if the chuck needs to be dismantled for any reason.

Setting right/left-hand drive



1. Select right-hand drive (clockwise rotation) by pressing the direction selector to the left side of the tool.
2. Select left-hand drive (anticlockwise rotation) by pressing the direction selector to the right side of the tool. Do not move the direction selector when the motor is running.

NOTE The tool cannot be started when the direction selector is in the middle position.

Torque setting

The tool has 17+1 torque settings, which are set with the torque setting ring. Select a suitable torque for the material and screw size. Longer/thicker screws and hard materials require a higher setting.



Gear selector



1. Set the gear selector in the required position.
2. Switch off the tool and wait until all moving parts have completely stopped. Put the gear selector in LO position for low speed and high torque.
3. Move the gear selector forward to HI position for high speed and less torque.

Working light

The tool has a working light to improve visibility in dark areas. The worklight goes on automatically when the power switch is pressed. When the battery is discharged, the working light starts to flash rapidly when the switch is switched on.



USE

Starting

Start the tool by pressing the power switch. Allow the tool to reach full speed before starting to drill. Release the power switch after drilling. Switch off the tool and wait until all moving parts have completely stopped before putting down the tool.



Screwing

1. Fit a suitable bit.
2. Check that the torque setting ring is set to a suitable torque. If unsure, start with a low setting and gradually increase until you find the best setting. Use a suitable speed for the task. Start by pressing in the power switch a little, and pressing it in more if a higher speed is needed.
3. Press the power switch carefully, so that you are in full control all the time.
4. We recommend that you predrill a hole that is slightly longer with a smaller diameter than the screw to be screwed in. The predrilled hole helps the screw to come right, and makes it easier to screw in. A predrilled hole will prevent the wood breaking when drilling near the edge of a workpiece. Use the correct countersink drill to properly sink the screw head, so that it does not stick up from the surface.

5. If it is difficult to get the screw in, remove the screwdriver and try with a slightly larger or longer hole. Note that there must be enough material to grip the screw. If you start again with a screw in a hole, insert the screw and screw the first few turns by hand. If it is still difficult to screw it in (e.g. very hard wood) you can try using a lubricant. Liquid soap usually works best. Only press the tool hard enough for the bit to remain fixed in the screw head. The screw head can easily get damaged, which makes it difficult to screw the screw in or out.

Drilling

- When you are drilling a hole with a large diameter it is best to start with a small bit and then continue with larger and larger bits until the hole is the right size.
- This will prevent the tool from being overloaded.
- **WARNING** When drilling small holes the drill can fasten in the hole.
- Remember to regularly pull out the drill when drilling deep holes, to remove residual material from the hole.
- Switch off the tool immediately to prevent it from being damaged if the bit fastens in the hole.
- Change the direction of rotation to left drive to pull out the bit.
- Hold the tool in line with the hole. The drill should preferably go into the workpiece at right angles. The bit can break and fasten in the hole and/or cause personal injury if the angle is changed while drilling.
- Reduce the pressure on the tool when the drill reaches the underside of the workpiece.
- Do not press too hard on the tool, give the drill time to do the job.
- Keep drills sharp.

Drilling in wood

1. Use a wood drill or centre drill when drilling large diameter holes.
2. Set the tool in drilling mode.
3. Start drilling at low speed to avoid the drill sliding to the side when you start. Increase the speed when the drill starts to cut into the material.
4. Place a piece of wood behind the workpiece when drilling through holes, to avoid splintered edges.

Drilling in metal and steel

1. Use high speed steel drills for best results.
2. Set the tool in drilling mode. Mark the center with a punch.
3. Use a suitable lubricant for the workpiece.
4. Start drilling at low speed to avoid the drill sliding to the side when you start.
5. Sheet metal should always be secured before drilling. Place a piece of wood under the workpiece when drilling in thin sheet metal to avoid deformation.

MAINTENANCE



- Always unplug the power cord before adjusting or maintaining the tool. A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Pull out the plug immediately if it is damaged.
- Do not expose the tool to rain or damp conditions.

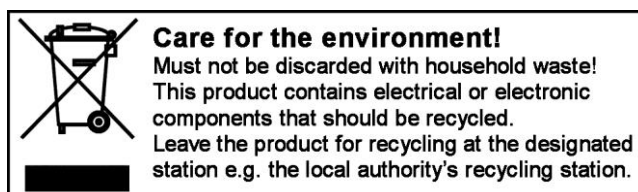
Cleaning

Do not use solvents on plastic parts, as this could damage the plastic. Remove any dirt and carbon dust etc. with a clean cloth.

Lubrication

All the bearings in the tool are permanently lubricated. No further lubrication is normally necessary.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**CORDLESS DRILL / BORR/SKRUVDRAGARE
BORSKRUTREKKER / WIERTARKO-WKRĘTARKA**

5227.2 10,8V DC

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

029-054

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

**Low Voltage Directive 2006/95/EC
EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 62233:2008**

**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 62321:2009**

This product was CE marked in year - 11

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2013-11-27

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER